

RPB – Apartamento 2 | Joana e Maria| Básico

- 1 Maria: ma:: cosa facciamo? ((abrindo os braços e rindo))
- 2 Joana: non credo che::, noi siamo state (esfrattate) [ahn:: ((rindo))
- 3 Maria: [ahn::
- 4 Joana:(.) ma::, perché? por per::, perché::, ahn:: la musica alta:: ((rindo))
- 5 Maria: [penso che sì ((rindo))
- 6 Joana: [nella mattina ((rindo))
- 7 Maria: sì:: ah ma::, era molto:: ((fazendo movimento com as pontas dos dedos))
- 8 Joana: eh
- 9 Maria: eh::
- 10 Joana: <caro>
- 11 Maria: s- era molto [molto espesa
- 12 Joana: [alto ahan [ahn::
- 13 Maria: [penso che sia meglio:: ((gesticulando com as mãos))
- 14 Joana: = cambiare
- 15 Maria: CAMBIARE il posto
- 16 Joana: = il luogo, ahn::(.) ahn me piace stare::, vicino a mia famiglia
- 17 Maria: ((confermando com a cabeça))
- 18 Joana: = ahn:: alla facultà:: perché::, ahn::, così:: ahn:: (.) ahn:: (.) posso:: [()
- 19 Maria: [c'è () può (parlare)
((rindo))
- 20 Joana: na ora certa::, na ora certa nella facultà
- 21 Maria: sì ((confermando com a cabeça))
- 22 Joana: ahn:: (.) e tu?
- 23 Maria:,mi pia- AH non non ho famiglia qui a sao paulo ma mi piace, ((juntando os indicadores)) stare vicino all'università (.) eh:: allora:: (.) eh:: (3.6) cerchiamo un posto::, vicino a qui ((tocando as próprias pernas))
- 24 Joana: ahn::, que tal uhn:: (.) pinheiros [o::
- 25 Maria: [sì sì ((confermando com a cabeça))
- 26 Joana: o butantã
- 27 Maria: butantã penso che sia MAI:: (.) mais barato ((rindo))
- 28 Joana: ((rindo))
- 29 Maria: = più in conta

30 Joana: ah::ahn:: (.) que tal in vila indiana? ((rindo))

31 Maria: ((rindo)) sì:: è molto calmo qui

32 Joana: ahn:: (.) più silenzioso::

33 Maria: vicino alla a natura ((gesticulando com as mãos))

34 Joana: uhum, ahn:: possa- possiamo::, ahn:: (.) camminhare ahn::

35 Maria: sì ((confermando com a cabeça))

36 Joana: andare:: na bici

37 Maria: = sì

38 Joana: ,ahn:: (3.3) eh::

39 Maria: (.) dobbiamo cercare un posto vicino a:: (.) al mercado

40 Joana: °uhum°, ahn::, mercado

41 Maria: una padaria ((rindo juntas))

42 Joana: (.) ahn:: (1.3) que tal:: eh:: in via vital brasil? (.) credo che [si-

43 Maria: [sì credo che è vicino al metrô

44 Joana: UHUM (.) ahn::(.) <farmasia> ((olhando com tom interrogativo para Maria))

45 Maria: sì c'è tutto

46 Joana: aham, ahn:: (3.3) e::

47 Maria: do- dobbiamo::, trovare un posto con due:: (.) camere? ((gesticulando com as mãos))

48 Joana: SÌ sì sì

49 Maria: = [un bagno va bene ((indicando o número um com o dedo))

50 Joana: [è:: meglio (.) va bene (.) ahn:: (.) però credo che:: (.) ahn:: non sarà possibile stare vicino, a mi cugino perché::, le- lui, vive in santana

51 Maria: AH ((rindo)) più lontano ma se vuoi possiamo:: trovare un posto ((gesticulando com as mãos))

52 Joana: °mezzo° ((gesticulando com as mãos))

53 Maria : = più al nord ((tocando as próprias pernas))

54 Joana: è ((rindo)) (1.7) però::, ahn:: credo che:: stare vicino alla facoltà

55 Maria: = è meglio

56 Joana: = è meglio

57 Maria: al lavoro

58 Joana: = al lavoro, sì sì

59 Maria: ((rindo))

60 Joana: è più importante (.) ahn::(7.0) °e il cinema è più°
61 Maria: ah prossimo ((gesticulando com as mãos))
62 Joana: °vicino::° [ah::
63 Maria: [va al cinema::, molte volte?
64 Joana: ahn? (.) ahn::: più o meno ((gesticulando com as mãos))
65 Maria: più o meno
66 Joana: ahn::: però mi piace molto
67 Maria: uhum ((colocando as mãos atrás do pescoço))
68 Joana: ahn::: (.) eh::
69 Maria: vicino a un parque [°também°
70 Joana: [parque::
71 Maria: ,ahn::: (2.3) eh penso che::: va bene così
72 Joana: °uhum°
73 Maria: (então) via vital brasil?
74 Joana: aham °via ()°
75 Maria: troviamo un posto con (1.6) una::: sacada (((rindo)))
76 Joana: va [bene ((rindo))
77 Maria: [o::: con::: finestre ((gesticulando com as mãos))
78 Joana: = finestre ahn::: (2.1) silenzioso creio che::: [()
79 Maria: [è un po' impossibile in sao paulo ((rindo))
80 Joana: è è vero ((rindo)) (.) però::: è impossibile
81 Maria: uhum
82 Joana: eh::: (1.5) uhn::: non lo so che cosa mais possiamo
83 Maria: = dobbiamo adaptare:::, eh:::(.) nostra musica::: e::: ((cruzando as mãos no peito))
84 Joana: = uhum
85 Maria: = nostro ru- rumore
86 Joana: sì sì ((rindo)) eh::: (.) possiamo::: (.) eh:::(3.1) uhn::: (2.6) ahn::: non lo so eh::: (3.6)
eh::: attenzione all'ora, <da musica:::> ((olhando com tom interrogativo para Maria))
87 Maria: sì
88 Joana:ahn credo che::: (.) uhn che ora te <piace>?
89 Maria: alle diece [dobbiamos
90 Joana: [alle diece ((rindo))
91 Maria: = eh::: (.) parar ((gesticulando com as mãos))
92 Joana: ((rindo)) °ahn:::°

93 Maria: e:: penso che:: (.) eh:: <podemo::> scegliere un posto con studenti

94 Joana: uhum [e che

95 Maria: [(e che:: e che::) abitavamo con::, vecchi ((gesticolando com as mãos))

96 Joana: uhum sì sì [°è meglio° ((rindo))

97 Maria: [() un problema ((rindo))

98 Joana: possiamo entrare in un:: accordo

99 Maria: = sì

100 Joana: ,quanto:: la divisione di::

101 Maria: ,di spese

102 Joana: di spese (.) ahn:: [acqua

103 Maria: [di luce[acqua

104 Joana: [luce

105 Maria: gas ((rindo))

106 Joana: gas ((rindo))

107 Maria: voi fare

108 Joana: ,ahn (1.7) e::, così:: ahn:: (2.2) <será::>, °così° (.) ahn:: (.) possiamo::, stare::,eh tra amici

109 Maria: uhum ((confermando com a cabeça))

110 Joana: eh:: (.) eh::è più facile

111 Maria: = sì sì ((confermando com a cabeça))

112 Joana: °credo° (1.9) ahn:: (.) °non lo so° ((rindo))

113 Maria: ti piace:: piante a casa? ((gesticolando com as mãos))

114 Joana: SÌ:: [sì

115 Maria: [possiamo comp- compr- não (.)°como que fala comprar?° (2.4) °possiamo° comprare ((gesticolando com as mãos e rindo))

116 Joana: ((rindo)) ahn::

117 Maria: e dividere ((gesticolando com as mãos)) (.) cosa te piace?

118 Joana: ahn mi piace:: (.) pianta (.) ahn:: (2.4) mi piace::, uhn:: (.) ahn tv::

119 Maria: ((balançando a cabeça positivamente))

120 Joana: [il libro

121 Maria: [te piace cucinare?

122 Joana: sì:: mi piace ((rindo))

123 Maria: possiamo trovare un posto con una:: (.) cozinha ((gesticolando com as mãos))

124 Joana: = °sì°

- 125 Maria: = grande
- 126 Joana: sì sì ahn:: (.) possiamo combinare un giorno per, ahn::
- 127 Maria: ((confermando com a cabeça)) trovare ((rindo)) [cercare
- 128 Joana: [°(cercare)°cucinar, ahn::(.) ahn:: (.)
qualcosa (.) ahn::(4.3) non so ((rindo)) eh:: (3.9) ti piace:: un libro [leggere::?
- 129 Maria: [sì sì possiamo trovare un
posto vicino alla biblioteca ((rindo))
- 130 Joana: (.) ahn::, ma::, con a facultà vicino a [noi
- 131 Maria: [eh:: ()
- 132 Joana: = será più facile
- 133 Maria: eh il bandejão
- 134 Joana: bandejão ((rindo)) più importanze (.)
- 135 Maria: ((mexendo no cabelo))
- 136 Joana: (mangiarà) la mensa °alle°
- 137 Maria: alla notte
- 138 Joana: alla notte (.) ahn:: possiamo combinare:: (.) ahn:: una ora per (.) trova- trovar
((olhando com tom interrogativo))
- 139 Maria: uhum ((confermando com a cabeça))
- 140 Joana: e::, mangiare alla mensa alle (.) sei
- 141 Maria: uhum ((confermando com a cabeça))
- 142 Joana: sei e mezza
- 143 Maria: sì
- 144 Joana: ,ahn e dopo::, ahn:: (2.1) °camminare° all'aula
- 145 Maria: uhum ((confermando com a cabeça))
- 146 Joana: e:: (3.3) °que mais°(5.2)
- 147 Maria: ((fazendo exercícios com a cabeça))
- 148 Joana: °ahn::°
- 149 Maria: (11.0) possiamo trovare un luogo vicino a un ponto de ônibus ((rindo)) (.) anche
- 150 Joana: sì sì ((rindo)) eh::
- 151 Maria: (.) ah e va bene ((olha para a câmera e rindo))
- 152 Joana: ((rindo))